

Distr. General
17 August 2004

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الاجتماع السادس عشر للأطراف في بروتوكول
مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون
براغ، ٢٢ - ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٤
البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت*

التقرير المالي للصندوقين الاستئمانيين لاتفاقيتي فيينا
لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال بشأن المواد
المستنفدة لطبقة الأوزون والميزانية لبروتوكول مونتريال

التقرير المالي للصندوقين الاستئمانيين لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال
بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون لفترة السنتين ٢٠٠٢ - ٢٠٠٣ ومصروفات عام
٢٠٠٣ مقارنة بالميزانيات المعتمدة

تقرير الأمانة


١ - تعمم الأمانة طيه التقرير المالي المراجع والمعتمد للصندوقين الاستئمانيين لاتفاقية فيينا لحماية طبقة
الأوزون وبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، بوصفه
المرفق الأول لهذا التقرير.

٢ - وترفق بهذا التقرير بيانا أعدته الأمانة يبين المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٣، مقارنة بالميزانيات المعتمدة
لتلك السنة. بوصفه المرفق الثاني.

٣ - وتمول أنشطة الأمانة من الصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال والصندوق الاستئماني لاتفاقية فيينا
ومن المساهمات الطوعية الإضافية المقدمة منفرادي الحكومات. وقد بلغت جملة التكاليف المتكبدة في إطار
الصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال في عام ٢٠٠٣ مبلغ ٣٦١ ٧٧٢ ٣ دولارا، تشمل ١٣ في المائة

كـتـكـالـيـف دـعـم بـرـنـاـجـي تـبـلـغ ٤٣٢ ٣٣٩ دـولـارـا، وـبـلـغـت جـمـلـة التـكـالـيـف الـمـتـكـبـدـة فـي إـطـار الـصـنـدـوق الـاسـتـمـاـنـي لـاتـفـاقـيـة فـيـنـا ٢٨٦ ٣٣٦ دـولـارـا، تـشـمـل ١٣ فـي الـمـائـة كـنـكـالـيـف دـعـم بـرـنـاـجـي تـبـلـغ ٣٨ ٦٨٠ دـولـارـا.

٤ - وـتـشـير جـمـيـع الأـرقـام الـوارـدـة بـالدـولـارـات الـوارـدـة فـي هـذا التـقـرـير إـلى دـولـارـات الـولـايـات الـمـتـحـدـة الـأمـرـيـكـيـة.

Trust Fund for the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer	
I. Statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances for the biennium 2002-2003 ended 31 December 2003	
Income	USD
Voluntary contributions	1,428,050
Interest income	205,698
Miscellaneous income	148
Total Income	1,633,896
Expenditure	
Staff and other personnel costs	597,204
Travel	53,180
Operating expenses	431,139
Acquisitions	78,801
Programme support costs	150,830
Total Expenditure	1,311,154
Excess/(shortfall) of income over expenditure	322,742
Prior period adjustments	511
Net excess/(shortfall) of income over expenditure	323,253
Provisional savings on or cancellation of prior periods' obligations	116
Reserves and fund balances, beginning of period	2,893,372
Reserves and fund balances, end of period	3,216,741
II. Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances as at 31 December 2003	
Assets	
Cash and term deposits	2,840,943
Voluntary pledges receivable	734,796
Other accounts receivable	31,100
Total assets	3,606,839
Liabilities	
Interfund payable	80,606
Other accounts payable	6,383
Reserve for obligation	279,184
Deferred credits	23,925
Total liabilities	390,098
Reserves and fund balances	
Cumulative surplus	3,216,741
Total reserves and fund balances	3,216,741
Total liabilities, reserve and fund balance	3,606,839
 _____ David Hastie Chief ACCOUNTS SECTION	
VCL	BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON
	23/06/2004

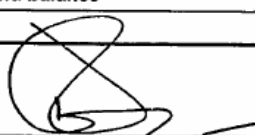
Trust Fund for the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.

**I. Statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances for the biennium
2002-2003 ended 31 December 2003**

<u>Income</u>	USD
Voluntary contributions	4,921,321
Interest income	700,241
Miscellaneous income	1,091
Total Income	5,622,653
<u>Expenditure</u>	
Staff and other personnel costs	2,970,223
Contractual services	161,521
Travel	298,512
Operating expenses	3,045,979
Acquisitions	123,540
Programme support costs	856,082
Total Expenditure	7,455,857
Excess/(shortfall) of income over expenditure	(1,833,204)
Prior period adjustments	(110,332)
Net excess/(shortfall) of income over expenditure	(1,943,536)
Provisional savings on or cancellation of prior periods' obligations	9,550
Reserves and fund balances, beginning of period	12,417,911
Reserves and fund balances, end of period	10,483,925

II. Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances as at 31 December 2003

<u>Assets</u>	
Cash and term deposits	8,787,533
Voluntary pledges receivable	3,764,604
Other accounts receivable	64,115
Deferred charges	11,115
Total assets	12,627,367
<u>Liabilities</u>	
Interfund payable	34,507
Other accounts payable	64,977
Reserve for obligation	1,955,319
Deferred credits	88,639
Total liabilities	2,143,442
<u>Reserves and fund balances</u>	
Cumulative surplus	10,483,925
Total reserves and fund balances	10,483,925
Total liabilities, reserve and fund balance	12,627,367


David Hastie

Chief

ACCOUNTS SECTION

MPL

BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON

23/06/2004

مصرفات عام ٢٠٠٣ مقارنة بالميزانية المعتمدة للصندوقين الإستراتيجيين لبروتوكول مونتريال وإتفاقية فيينا

المصرفات الفعالية لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لإتفاقية فيينا لعام ٢٠٠٣	شهر/عمل	المصرفات الفعلية لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لبروتوكول مونتريال لعام ٢٠٠٣	شهر/عمل
-----------------------------------	---	---------	-------------------------------	---	---------

١٠ عنصر موظفي المشروع

١١٠٠ موظفو المشروع

٧٨ ٨٦٠	٧٨ ٨٦٠	٦	١١٢ ٧٨٦	١٠٥ ٠٠٠	٦	١١٠١ أمين تنفيذي (مد-٢) (بالتقاسم مع إتفاقية فيينا)
صفر	صفر	١٢	١٥٥ ٧٩٩	١٥٠ ٠٠٠	١٢	١١٠٢ نائب أمين تنفيذي (مد-١)
صفر	صفر	١٢	١٢٥ ٢٢٩	١٢٠ ٠٠٠	١٢	١١٠٣ موظف قانوني أقدم (ف-٥)
٦١ ٧٤١	٧٦ ٥٤٠	٦	٨٢ ٥٠٠	٨٢ ٥٠٠	٦	١١٠٤ موظف شؤون علمية أقدم (ف-٥) (بالتقاسم مع إتفاقية فيينا)
صفر	صفر		صفر	صفر		١١٠٥ موظف إداري (ف-٤) (تدفع من برنامج الأمم المتحدة للبيئة)
صفر	صفر		٨٧ ٨٢٣	١٠٣ ٠٠٠		١١٠٦ موظف برنامج نظم بيانات (ف-٣)
٢١٥	٦٠ ٠٠٠		صفر	صفر		١١٠٧ موظف برنامج اتصالات ومعلومات (ف-٣)
صفر	صفر		٢١٨	٦٠ ٠٠٠		١١٠٨ موظف برنامج رصد وامثال (ف-٣)
١٤٠ ٧٨٩	٢١٥ ٤٠٠		٥٦٤ ٣٥٤	٦٢٠ ٥٠٠		١١٩٩ المجموع

١٣٠٠ الدعم الإداري

١٠ ٢٤٩	١٠ ٢٣٠	٦	١٣ ٣٣٣	١٠ ٥٠٠	٦	١٣٠١ مساعد إداري (خ.ع-٧)
صفر	صفر	١٢	٢٠ ١١٩	٢٠ ٠٠٠	١٢	١٣٠٢ مساعد شخصي (خ.ع-٦)
١٨ ٤٨١	١٨ ٣٠٧		صفر	صفر		١٣٠٣ مساعد برنامج (خ.ع-٦) (تدفع من إتفاقية فيينا)
٩ ١٨٥	٩ ١٥٤	٦	١١ ٤١٥	١٠ ٥٠٠	٦	١٣٠٤ مساعد شخصي (خ.ع-٦)

المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لاتفاقية فيينا لعام ٢٠٠٣	شهر/عمل	المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة ليروتوكول مونتريال لعام ٢٠٠٣	شهر/عمل	
٦ ٣٢١	٩ ١٥٤	٦	١٠ ٥٠٠	١٠ ٥٠٠	٦	١٣٠٥ مساعد برنامج (خ.ع-٦)
صفر	صفر	١٢	١٢ ٩٥٨	١٠ ٠٠٠	١٢	١٣٠٦ موظف وثائق (خ.ع-٣)
صفر	صفر		٢١ ١٣١	٢٠ ٢٠٠		١٣٠٧ مساعد لنظم البيانات (خ.ع-٧)
صفر	صفر		صفر	صفر		١٣٠٨ مساعد برنامج (خ.ع-٦) (تدفع من برنامج الأمم المتحدة للبيئة)
صفر	صفر		صفر	صفر		١٣٠٩ مساعد لشؤون النقل والإمداد (خ.ع-٣) (تدفع من برنامج الأمم المتحدة للبيئة)
صفر	١٠ ٠٠٠	٦	صفر	صفر		١٣١٠ سكرتير أقدم ثنائي اللغات (خز-٦)
صفر	صفر		١٥ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠		١٣٢٠ مساعدة مؤقتة
صفر	صفر		٣٥٠ ٠٠٠	٣٥٠ ٠٠٠		١٣٢١ تكاليف خدمة المؤتمرات لإجتماعات الفريق العامل مفتوح العضوية
صفر	صفر		٤٣٠ ٠٠٠	٤٣٠ ٠٠٠		١٣٢٢ تكاليف خدمة المؤتمرات للإجتماعات التحضيرية وإجتماعات الأطراف (بالتقاسم مع إتفاقية فيينا كل ثلاث سنوات)
صفر	صفر		٧٣ ٦٠٣	٧٥ ٠٠٠		١٣٢٣ تكاليف خدمة المؤتمرات لإجتماعات فريق التقييم
صفر	صفر		٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠		١٣٢٤ تكاليف خدمة المؤتمرات لإجتماعات المكتب
صفر	صفر		٣٩ ٣٤٠	٤٠ ٠٠٠		١٣٢٥ تكاليف خدمة المؤتمرات لإجتماعات اللجان
صفر	صفر		١١ ٨٢٤	١٢ ٠٠٠		١٣٢٦ تكاليف خدمة المؤتمرات لإجتماعات المشاورات غير الرسمية ليروتوكول مونتريال
صفر	صفر		صفر	صفر		١٣٢٧ تكاليف خدمة المؤتمرات - إجتماع مديري العلوم

المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لإتفاقية فيينا لعام ٢٠٠٣	شهر/عمل	المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لبروتوكول مونتريال لعام ٢٠٠٣	شهر/عمل
٩ ١٣٧	١٠ ٠٥٨		صفر	صفر	١٣٢٨ أنشطة الترويج لحماية طبقة الأوزون
٥٣ ٣٧٢	٦٦ ٩٠٣		١ ٠٢٩ ٢٢٢	١ ٠٢٣ ٧٠٠	١٣٩٩ المجموع
					إجمالي تكاليف الموظفين والتكاليف الخاصة الأخرى المتعلقة بشؤون الموظفين
١٩٤ ١٦١	٢٨٢ ٣٠٣		١ ٥٩٣ ٥٧٦	١ ٦٤٤ ٢٠٠	
					الخبراء الإستشاريون ١٢٠٠
صفر	صفر		٤٨ ٠٤٠	٥٠ ٠٠٠	١٢٠١ المساعدة في إبلاغ البيانات وتحليلها وترويج تنفيذ البروتوكول
صفر	صفر		٤٨ ٠٤٠	٥٠ ٠٠٠	١٢٩٩ المجموع
صفر	صفر		٤٨ ٠٤٠	٥٠ ٠٠٠	إجمالي تكاليف الخبراء الإستشاريين
					السفر في مهام رسمية ١٦٠٠
١٥ ١٩٣	١٦ ١٥٣		١٤٩ ٠٩٥	١٥٠ ٠٠٠	١٦٠١ سفر الموظفين في مهام رسمية
صفر	صفر		١٣ ٨١٥	١٥ ٠٠٠	١٦٠٢ سفر موظفي خدمة المؤتمرات في مهام رسمية
١٥ ١٩٣	١٦ ١٥٣		١٦٢ ٩١٠	١٦٥ ٠٠٠	١٦٩٩ المجموع
١٥ ١٩٣	١٦ ١٥٣		١٦٢ ٩١٠	١٦٥ ٠٠٤	إجمالي تكاليف السفر
					نفقات التشغيل ٣٣٠٠
					٣٣٠٠ مشاركة البلدان النامية
صفر	صفر		٣٩٣ ٧٥١	٤٠٠ ٠٠٠	٣٣٠١ اجتماعات فريق التقييم
صفر	صفر		٣٤٧ ٤٩٠	٣٥٠ ٠٠٠	٣٣٠٢ الاجتماعات التحضيرية واجتماعات الأطراف

المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لإتفاقية فيينا لعام ٢٠٠٣	شهر/عمل	المصروفات الفعلية عام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لبروتوكول مونتريال عام ٢٠٠٣	شهر/عمل
صفر	صفر		٢٩٩ ٣٤٩	٣٠٠ ٠٠٠	٣٣٠٣ اجتماعات الفريق العامل مفتوح العضوية
صفر	صفر		٣٨ ٤٨٤	٤٠ ٠٠٠	٣٣٠٤ اجتماعات المكتب
صفر	صفر		١١٤ ٩٠٩	١١٥ ٠٠٠	٣٣٠٥ اجتماعات اللجان
صفر	صفر		٤٨ ٣٦٦	٥٠ ٠٠٠	٣٣٠٦ اجتماعات للترويج للبروتوكول بين غير الأطراف
صفر	صفر		صفر	صفر	٣٣٠٧ اجتماعات لمديري بحوث الأوزون
صفر	صفر		١ ٢٤٢ ٣٤٨	١ ٢٥٥ ٠٠٠	٣٣٩٩ المجموع
					٥١٠٠ تشغيل المعدات وصيانتها
٧ ٠٠٠	٧ ٠٠٠		١٤ ٥٠٠	١٤ ٥٠٠	٥١٠١ صيانة المعدات وغيرها (بالتقاسم مع إتفاقية فيينا)
٧ ٠٠٠	٧ ٠٠٠		١٤ ٥٠٠	١٤ ٥٠٠	٥١٩٩ المجموع
					٥٢٠٠ تكاليف إعداد التقارير
٧ ٩٢٥	٨ ٠٠٠		٥٣ ٦٨٣	٥٤ ٠٠٠	٥٢٠١ إعداد التقارير
صفر	صفر		١٠ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠	٥٢٠٢ إعداد التقارير (تقارير أفرقة التقييم التقنية)
صفر	صفر		١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	٥٢٠٣ إعداد التقارير (التوعية بالبروتوكول)
٧ ٩٢٥	٨ ٠٠٠		٧٣ ٦٨٣	٧٩ ٠٠٠	٥٢٩٩ المجموع
					٥٣٠٠ مصروفات متنوعة
١٤ ٠٠٠	٢٤ ٠٠٠		٣٧ ٣١١	٤٥ ٠٠٠	٥٣٠١ الإتصالات
١١ ٨٥٧	١٢ ٠٠٠		٦٠ ٠٠٠	٦٠ ٠٠٠	٥٣٠٢ نفقات الشحن (شحن الوثائق)

المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لإتفاقية فيينا لعام ٢٠٠٣	شهر/عمل	المصروفات الفعلية عام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لبروتوكول مونتريال عام ٢٠٠٣	شهر/عمل
صفر	صفر		٨ ٤٥٠	١٢ ٥٠٠	التدريب ٥٣٠٣
٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠		١٢ ١٠٠	١٢ ٠٠٠	مصروفات أخرى (اليوم الدولي للأوزون) ٥٣٠٤
٣٠ ١٥٧	٤١ ٠٠٠		١١٧ ١٦١	١٢٩ ٥٠٠	المجموع ٥٣٩٩
					الضيافة ٥٤٠٠
صفر	صفر		١١ ٧٢٥	١٢ ٠٠٠	الضيافة ٥٤٠١
صفر	صفر		١١ ٧٢٥	١٢ ٠٠٠	المجموع ٥٤٩٩
٦٦	صفر		١٤ ٣٣٣	صفر	حسابات سعر الصرف
٤٥ ٨٤٨	٥٦ ٠٠٠		١ ٤٧٤ ٤٤٩	١ ٤٩٠ ٠٠٠	إجمالي نفقات التشغيل
					المقتنيات
					المعدات المهتلكة (بنود تقل قيمتها عن ١ ٥٠٠ دولار) ٤١٠٠
٩ ٠٠٠	٩ ٠٠٠		١٧ ٠٠٠	١٧ ٠٠٠	مواد مهتلكة متنوعة (بالتقاسم مع إتفاقية فيينا) ٤١٠١
٩ ٠٠٠	٩ ٠٠٠		١٧ ٠٠٠	١٧ ٠٠٠	المجموع ٤١٩٩
					معدات معمرة (مقتنيات) ٤٢٠٠
٦ ٧٧٣	٧ ٠٠٠		١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	حواسيب شخصية ولوازم تكميلية ٤٢٠١
٤ ٢٠٠	٥ ٠٠٠		٤ ٥٠٠	٤ ٥٠٠	حواسيب نقالة ٤٢٠٢

المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لإتفاقية فيينا لعام ٢٠٠٣	شهر/عمل	المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لبروتوكول مونتريال لعام ٢٠٠٣	شهر/عمل	
٨ ٤٣٢	٨ ٥٠٠		٣ ٥٤٦	٥ ٠٠٠		آلات مكتبية أخرى (أجهزة السيرفر، الفاكس، سكانز، إلخ) ٤٢٠٣
صفر	صفر		صفر	صفر		أجهزة استنساخ ٤٢٠٤
١٩ ٤٠٤	٢٠ ٥٠٠		١٨ ٠٤٦	١٩ ٥٠٠		المجموع ٤٢٩٩
						مباني المكاتب ٤٣٠٠
١٤ ٠٠٠	١٤ ٠٠٠		٢٦ ٠٠٠	٢٦ ٠٠٠		إيجارات مباني المكاتب (بالتقاسم مع إتفاقية فيينا) ٤٣٠١
١٤ ٠٠٠	١٤ ٠٠٠		٢٦ ٠٠٠	٢٦ ٠٠٠		المجموع ٤٣٩٩
٤٢ ٤٠٤	٤٣ ٥٠٠		٦١ ٠٤٦	٦٢ ٥٠٠		إجمالي تكاليف المقتنيات
٢٩٧ ٦٠٦	٣٩٧ ٩٥٦		٣ ٣٤٠ ٠٢١	٣ ٤١١ ٧٠٠		التكاليف الكلية المباشرة للمشروع ٩٨
٣٨ ٦٨٠	٥١ ٧٣٤		٤٣٢ ٣٣٩	٤٤٣ ٥٢٠		تكاليف الدعم البرنامجي (١٣%) ٩٩
٣٣٦ ٢٨٦	٤٤٩ ٦٩٠		٣ ٧٢٢ ٣٦١	٣ ٨٥٥ ٢٢٠		المجموع الكلي (بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج)